

ملا نصر الدين

۵۱ ادوچی ایل موللا ناسر دین ۱۲ نیک №51



Дитог. С. Быхова

تفلیس ده شیطان بازارده :

— آشنا من ادلوم گیده ک برده دوراخ ...



با لوده بناقاضي گنهنده
 آخوند: چشم اولون گيدين، اصول جديده ملتبندن بزه نه خير! بودر مليهان دکانندان گنه بزه بر قدر پول چاتار (ترقي نمازيه مندن)

تازه ایل ایچون اوبونه قیمتی:

قافقازده و روسیهده:
 ۱۲ آیلنی (۵۲ نسخه) - ۵ منات
 ۹ آیلنی (۳۹ نسخه) - ۳ منات
 ۶ آیلنی (۲۶ نسخه) - ۳ منات
 ۳ آیلنی (۱۳ نسخه) - ۱ منات ۶۰ قېك
 اجنبی ممالكلره ۱۲ آیلنی ۶ منات، ۶ آیلنی ۴ منات
 نسخسی - اداره مزده ۱۰ قېك،
 اوزك شهرلرده - ۱۲ قېك

اعلان قیمتی.

اعلانك قدری.		بیئت سطرینك قیمتی		بوتون صحیفه نك قیمتی	
بر دفعه		قېك		قېك	
۲ دفعه دن ۱۳ دفعه یه تك	۸ قېك	۶ قېك	۳۰ منات	۲۱ منات	۲۱ منات
۱۴ دفعه دن ۲۶ دفعه یه تك	۷ قېك	۵ قېك	۲۴ منات	۱۸ منات	۱۸ منات
۲۷ دفعه دن ۵۲ دفعه یه تك	۶ قېك	۴ قېك	۲۱ منات	۱۵ منات	۱۲ منات

اداره مز تفلیسده داویدوفسکی کوجهده نمره ۲۴
 مکتوب و تلفراف آدریسی: تفلیس، ملا نصرالدین

۲۱ دیکابری ۱۹۰۸

هفته ده بر دفعه چیخان تورک مجموعه سیدر.

۱۰ ذی الحجہ ۱۳۲۶ بازار

سولارینك اداره سی



مشتریکله خبر وریرر که تفلیسده اداره طرفندن قفقاز طبیعی معدن سولارینك اسقلادی (آمبراری) آچیلوبدر.

نارزان و بیستتوقی نومر ۲۰

تفلیس: دوار سوو کوچه سنده، سارادزفیک عمارتده، راسییا ترانسپورت و استراخاویو جمعیتی نك قاتنوراسنده. تلیفون نومر ۱۴۸
 Дворцовая улица, домъ Сараджева, Контора Россійскаго Транспортнаго и Страхового Общества.
 Телефонъ № 148

آمبرارده قیمتلی.

واغون ایله (۱۲۰ یاشیق) هر یاشیق ۱۱ منات ۸۰ قېك.
 و یاریم بوتولقارا ایله - هر بری شیشه سی ایله ۱۴ قېك.
 یاشیق ایله (۱۰۰ یاریم بوتولقا) هر یاشیق ۱۲ منات ۳۰ قېك.
 دیرفتور س. کیلیچیف

آنجاق چراغ یاندریوب قحطلك سالمیون.

گلهك مطلب اوست: بر نیچه وقت بوئدن ایرملی مسلمان عرفا و دانشمندلری تفلیس شهرینه جمع اولوب، محض قافقاز مسلمانلارینك شان و حیثیتی، آبرو و عزتی، دین اسلامك شرف و شوکتی محافظه اینك ایچون جانشین قافقازده بر لایحه پیشنهاد ایلدیلر که دوامیه تقدیم ایتسون و توقع ایلدیلر که او لایحه یه انجام ویریله کیی قفقازده شیخ الاسلام تعین اولونیوب دولاندیریجی قویولسون. بیلده اولدی، اما اسلام ملتك شان و شرافتی آرتماق یرنه مسلمانلارلا اولان، قالان آبرولریده ملنلر ایچنده کولونج بر حاله قویولدی. بو نك جهتی یاخی باشا دوشمین تفلیس مسلمانلارینك هر بریدن سوروشا اوکره ته بیلر. خلاصه سوزیم بوراسنده ایندیکه بزم عرفانم ایسته دیلر که اداره روحانیه مزده چراغ یاندریسونلر، اما ایندی منم رفیقاریمدن بری همیشه اداره روحانیه نك قباغندن کچوب هسان چراغی گورنده قاجوب او چراغی یوقلوب کیچر دیر و دیبور:

«سبز الله هر نیچه اتی و چورگی سائرسکز ساتون، اما چراغ یاندریوب ولایمه شیخ الاسلام قحطلكی سالمیون»
 «هر جریمه»

بایرام

عثمانلی ملت مجلسنك آچیلماسی مناسبله ملا نصرالدین اداره سی بوتون انسانیت دوستلری جانندن تبریک ایدیبره و آرزو ایدرر که همین مبارک کون عثمانلی ملنلری ایچون الك خوشبخت بایرام حساب اولونوب همیشه شادلقه یاد اولونسون.

چراغ

ایرانده، خصوصاً طهرانده بر قاعده وار: بازارده هانسی متاعك قیمتی دولت طرفندن اوجوزلاشسا، او متاع ساتیلان دکانده کوندوز چراغ یاندرارلار: برده کورورسن که جمیع قصاب دکانلارنده گونون گون اورتا جاغنده چراغ یانیر، اوندا بیلرسن که ات اوجوزلاشویدر، آنجاق نهدن ایسه همان متاع چراغ یاندریلان گوندن باشلامش اولکی قیمتندن ده بر قات بهالاشار، بلکه اولکی بهالق دونوب قحطلك اولور. اوندن اوتریکه قصاب دکانده داخی ات تاپلهاز، و اگر چنورک اوجوزلاشمش اولسا جورکچی دکانده داخی جورک ساتلهاز. بو جهته بزم یولداشلاردن بر نفر بازاردن کیچنده هر وقت کوروردیکه بر دوکانده چراغ یانیر، قاجوب او چراغی یوقلوب کیچر دیردی و دوکانچی یه دیردی که: سبز الله هر نیچه یه سائرسکز ساتون راضی یق،

نیمله یکدل یکچشم اولان بیلورحالی...
 قانارمی کوته اولان عقلی، هر قولا قی دراز.
 بیا بخانۀ مسکین، حال فعله ببین:
 بلاس، پوشش او، خوردنش پنی و بیاز.
 غریق غفلت وحشتدی جمله اهل دهات
 تمامی مهسد سفالته جهله ایله ر ناز.
 ای آنکه نام نکویان بری به بدنامی
 مگر تو خود بشری ای ذلیل پای انداز؟

«کیفسز»

سوال

پاریژده فرنگ دیلنده نشر اولونان «لیقلانته» مجموعه سنده.
 ایرانه دایر بر مقاله یازیلوب. مقاله صاحبی همین مجموعه نك باش.
 محرری یازیرکه استانتینک حاسبه گوره ایرانه یوز فرنگ ایچنده
 هشتاد فرنگ باشی کیچلدر، وحال اونکه مسلمانلارک تمیز اولماقی
 وهفته ده آلتی دقعه حمامه کینتمک لری و اوزگه ملت لک مردار اولماقی
 اثبات اولونمش برایشدر. مقاله صاحبی بوچین مسئله دن باش چیخاردا
 بیامیوب پاریزک طبیه جمعیتنه تکلیف ایلبورکه بوچین مسئله بار سنده
 جمعیت اوزرائی ییلدیرسون که مجموعه ده چاپ اولونون.

«لیقلانته» مجموعه سینک نو یابیر آینده چیخان ۴۵ پیچی نومر سنده
 طبیه جمعیتنک جوابی یازیلوب، یعنی یازیلوب که نسیبه ایرانک یوز
 آدامنک هشتادی کیچلدر.»

بیز بو جوابی هلمک ده معنی ساختیوریق، چونکه یلمک ایستیوریک
 که گورده سن جماعتنک ایچنده کیچل بار سنده اولان رأیله بو جواب
 موافق در یابوخ.

اوخوچیلاریمزدن خواهش ایدیریک هرکسک بوباره ده دوغری
 وصحیح بر ملاحظه سی وارسه، یازوب بیزه ییلدیرسون، و بونی ده جدی
 صورتده وعده ایدیریک که هرکسک جوابی پاریز جمعیتنک رای
 ایله دوز گلسه، بیز اوکا بر ایلامک مفتیه مجموعه گوندره چکیک،
 اگر بزه مشتری ایسه، ۵ نمانینی گبری گوندره چکیک.

وهرنه اولدی اولمادی، اوچ دورت هفته گوزیلوب پاریزدن
 گلن جوابی زور نالمرده یازاچاقی که اوخوچی لاریمز یاسونلر.



نصاب

زهی پئی رزیلان نهاد روی نیاز
 بسا به فرق مسلمان زدند مشت قاپاز.
 مفاعیلن فعلات، مفاعیلن فعلن:
 شو بحر مجتبی، قاره اوخو هوای حجاز.

آبادی جهل بتون آبروی اسلامی
 کسیلدی صبر، تحمل، توکندی عمر دراز.

شدند بعض ارازل خلیفه امت:
 گشوده دست تطاول، نموده ظلم آغاز

نه خود بو «قبله عالم» نه خان، نه بک، نایب
 تمامی ماته یاغی، تمامی خود پرداز.

زماندار زبان بستیم بود بهتره:
 چراکه جمله خسیس اند من چه گویم باز.

زعالمان زمانه میسر ملت را.
 یکی است مرثیه خوان، وان یکی است جادوساز.

ویریلسه اوچ دانه شاهی بو ملا میوبه
 او قور نکاحی قیزک باشی اولسه ده بک از.

به حامیان شریعت، بفعل او نگرید:
 که بعضی ملا نمایند، بعضی شعبده باز.

نه آدمیت اییی وار، نه خوف ربانی:
 فقط ردای عمامه، فقط ریائی نماز.

مرا کنند مذمت زمسک شعرم...
 چه باک اگر چه بکفرم شود بلند آواز.

آيينه ملت

يازانی باکو معلم لرندن غفور رشاد ميرزا زاده شيروانی.

باکو ۱۹۰۸

اداره منزه گونده ريلين همين كتابچه ۳۲ صفحه دن عبارت در، و حاجی اسرافيل آيميروف جنا بلرينك خرچی ایله باکوده برادران اوروجوفلارک مطبعه سنده سلیقه ایله چاپ اولونوب.

چاپدن چچان کتابلاریمیزی جدی صورتده تنقید ایله مک بزم تکلیفمز دگل. بوسبدن همين کتاب باره سنده آنجاق بر نجه سوز دانشماق استیوریک.

بورنجه سوزی ده دانشماغمزه کتابك ۲۷ مچی صفحه سنده یازیلان برگلمه باعث اولدی.

کتاب صاحبی یازیر که بیز «ایندی معارف صلاحیه سلاحلارنوب مدنیت میدانه تیمور خان شوراده مقیم ملا عبدالرحیم طالبوف حضرتلری کیمی بی پروا آینه ایبیز».

بوراده بیز باشه دوشمه دیگمز «بی پرواه گلمه سی در.

بیز «بی پرواه سوزینی «فورخوسز» معناسنده بیلیریک؛ اگر میرزا زاده جنابلری ده بو گلمه نی بیز معنا ایله دیگمز کیمی ایلیور، ایله ده میرزا زاده جنابلری دییور که «بیز کرک مدنیت میدانه طالبوف کیمی فورخوسز آیتلاق».

هیچ باشه دوشموریک، یعنی هیچ بیلیمیریک و ایشتمه بهشیک که طالبوف جنابلری بر میدانه فورخوسز آیتلاسور. اکر بوراده مجتهدلر طرفندن طالبوف یازان کتابلارک تکفیری نظره آلتیرسه، گنه باشه دوشموریک، اوندان اوتری که طالبوف کتابلارینک هامبسنی بو تکفیرلردن قباق یازوب. اکر تکفیرلردن سورا طالبوف بر آیسری کتاب ایله میدانه چخوب - گنه بیز یله میریک. بیز آنجاق بونی بیلیریک که مجتهدلرک تکفیرینی ایشیدن کیمی طالبوف کوسوب باکودان بر باش قوبدی گیندی اگا-شدی تیمورخان شوراده اوز ایونده و طهران ده دارالشورای ملی به وکیل اولا اولا طهرانه کینمک ایسته مدهدی و گینمدهی.

هر شیئی لازمدر اوز آدی ایله آداندرماق.

بیز بونی دانا بیلیمیریک که طالبوف جنابلری فارسلار ایچون کتابلار یازوب بلکه بو کتابلارده یازیلان بر پاره مطلبلری غلیظ فارس دیلنی بیان لر ایچون مفصلی تاییریق،

ولاکن بونک «فورخوسز میدانه چخماغه» برچه تیکه دخل یوخدر.

گنه نه قدر فکرله شیریک، «میدان» احسالاتی هیچ یادیزه

دوشمور. بلی، طالبوفک باکو میدانه مبلونجیلار قباغنده ایکی قات اولماغینی ده کاه بر ایشتمه بشیک.

اما بوراده گنه بر علیحده جرئت لازم دگل.

بیز تعجب ایله میریک؛ بیز تعجب ایله میریک که بر دولتمند و هر بر شی ده بی قید بر ایرانی و طنینک مصیبت لرندن اوزینی ککناره چکوب عالی عمارتده کمال آسوده لک ایله اوتورا اوتورا بردن گورور که مسلمان قلم صاحبلی اونک آدینی «مجاهده قویولار: بو مسلمان مطبوعاتینک جلی خاصی در. اما بیز بوگا تعجب ایلیوریک که میرزا زاده جنابلری کتابینک آدینی قویوب «آینه ملت»:

یقین که هر بر ایرانی لک قباغینه اونک ملتی لک حقیقی آینه سینی توتسان - او آینه ده اوزگه بر مجاهدلری گورور، نه اینک طالبوفلاری.

کتابك ۳۲ صفحه سنک ایچنده بیز آنجاق ۱۲، ۱۳ و ۱۴ مچی صفحه لری اوخسوماق منفعلی گوربریک. قالان صفحه لره یازیلان مطلبلر کهنه سوزلدر.

«لاغلاغی»

○○○○○○○○

غمان یکلده: (ملا - و شاکر لار)

- ملا - کیچن اوستادگز اعلایدی یامن بالالار؟
- بیلیمیریک بیزه له عامه نهنگ آلتنده نه وار.
- او سزینک فکر و اخلاق کیزی پوزدیمی یا؟
- خایر، او بوزمادی، شیمدی پوزا جاقدر بو عبا.
- نه عجب وورمادی ایمانگزه بس او خلل؟
- او مسلمانیدی، سندن اولور اولسه بو عمل.
- گده بیژلر بونه سوزدر که دییور سوزمگاسیز؟
- آی آخوند آغریک آلاق، دوغرونی بیز گیزمه لریز.
- یاخشیی، بوندان سورده من گوزده سیزه (چت) قویارام.
- بهجه نسیم نه قویارسان اوناراضی اولارام . . .
- یازارام ایندی دانوس من او (دیریقتور) آغایا.
- او سوزی سوبله گینده ایوگزده چاغایا.
- (مسینورلر) سیزی یولدان چخاروبدر آبالا.
- اولور اله اولانده بیزه سن تک ملا

(کیفیسیز)

و سوسه

الله او مولالارین آتالارینه رحمت ایلسون که دیورلر که نازه کتابلاری و غازیته لری اوخوماق حرامدر، و اوللاری یازانلار کافر لر. دوغرونداندا گرک ایله اولسون. چونکه او کافر لر آدمون اعتقادینی خراب ایدر لر. بیه که قابقه منم جوخ یاخشی اعتقادیم و اریدی: هر نه دیور دیلر تیزجه اینانوردیم. و هر نه اشیدیردم اوگا اعتقاد ایدریم. مثلا اشیدیردیم که بر ملا دوغمویان بر آرادون کوبکنه بر دعا یازدی اوده دوغعی. من بو سوزه او ساعت اعتقاد ایدریم. و اگر دیسه ایدیلر که فلان آخوند، دوقسان یا شنده بر کشتی نگده رسوبکنه دعا یازسا اوده دوغار، من بو سوزده ایناناردیم. چونکه اعتقادیم کامل ایدی. و اگر اشیه ایدیم که فلان مولانک حیاطنده غیبدن بر شام یا نوب، من بو سوزه ایناناردیم، و کیوب اونئی زیارت ایدریم، چونکه اعتقادیم کامل ایدی. هر گاه دیدیلر که مولا قده ارث ایله چاتور، یعنی نجه که بر کشتی اولنده اونک مالی، قویونی اوغله قانور، و او اوغلاندا همان ساعت مال و قویون صاحبی اولور، هابیلده بر ملا اولنده اونک علمی و معرفتی اوغلونا قانور، او بش یا شنده اولسه آتاسی اولن کببی علم و معرفت صاحبی اولور، جاعنده اوساعت یشوب آتاسنک لقبی اونا و یریر لر، منده بو سوزلرون هاموسنه اینانوردیم. چونکه نجه ایلدر که منبرلین دیدنه سوموگسندیروب اعتقادیمی کامل ایله مشدیم. خلاصه سوزی گوده کاتمک لازمدر، ایله که ایوی یخلمش لر منی یولدان چخارتدیلر من باشنه داش دوشمشده یولدان چخوب اوللاری اوخوماق باشلادیم. ایندی کوردم که اعتقادیم لاپ خراب اولوبدر. و اشیتدیکم هیچ بر سوزه اینانورام. کوریرم که کوبکه دعا یازماقده عورت دوغغاز، کوریرم که غیبدن شام یا ناهز، دلی شیطانده بر طرفدن مگا و سوسه ایدیر که علم معرفت، آت و قاطر کببی زاد دکدر که اوللارک صاحبی اولنده اوغله قالسون. بلکه علمی و معرفتی هر آدمون اوزی کرک زحمت چکوب اوخوسون منده فکر ایدوب کوریرم که بو ملعون دلی شیطان دوغرو دیور. خلاصه، یولدان چخوب کافر اولموشام، شیطان قویورم که هیچ بر سوزه اینانام. مثلا بیلیرم هاردا اوخودیم که حجة الاسلام حاجی میرزا حسین میرزا خلیل مجتهد جامع الشرائط جناب لری وفات ایدوبلر. اول جناب جوخ مؤمن و مؤمن بر وجود ایدی. بوراده دلی شیطان نه قدر چالیشورسه مگا و سوسه ایدر یامیر، چونکه مشارابه دوغروندانده مجتهد جامع الشرائط ایدی. و اوزیده محترم و مقدس بر شخص ایدی. و کرکده اوگا لایقنجه فاتحه خواناق اولای ایدی. سوگره اوخودوم که (اوزر کوار حریت، مشروطیت باره سنده چالیشوب یوز جلدن آرتوق کتابلار تصنیف ایدوب همان کتابلرک برکندن ایرانده

حریت، مشروطه - سوزلری باشلانیده نابینا کورلار کوزلی اولوب لال شخصلر ناطق اولوب، کار قولاقلار اشیدن اولوب حریت، مشروطه ننگ شبرین لذتی ملت اسلامک دماقنه دادیزوب و مشروطه ننگ شرعی اولماسنی ییلدیردی (الخ) ایندی کافر اوغلی دلی شیطان بوراده خیر بیمن آلوب مگا و سوسه ایدوب دیور که: دوغوردر، او جناب جوخ مقدس بر عاید ایدی و اوزیده جوخ زاهد و عالم ایدی، لکن اونک یوز جلدن آرتوق کتاب تصنیف اینمکنه اینانمیرام، بلکه او، حریت و مشروطیت باره سنده برجه ورقده یازمیوبدر. او جناب یا شادینی دوقسان بش ایل. عمر نده ملنه ایلدیکی قولوق بو اولوبدر که ایکیجه اوچجه کلام یازوبدر که مشروطه طرفداری اولمق واجبدر، و دوقسان بش ایل کببی اوزون بر عمرده حریت و مشروطیت باره سنده ایلدیکی خدمت یالقوز او نجه سوز اولوبدر. و کنه دلی شیطان مگا دیور که اگر سن منم بو سوزلریمه اینانورسان، او یوز جلدن آرتوق کتابلار که اوللارون برکندن ایرانده حریت مشروطیت باشلانوبدر، اوللارک دوقسان دوقوز جلدینی سگا باشلادیم، و بر جلدینی گنه سگا باشلادیم، مگر اینکه اونک برجه ورقه مگا نشان ویر. ایندی آبی مولا عمو، قالمیشام بو دلی شیطانون ائنده. او مقاله یازان ملا قارداشسدان توقع ایدیرم که: ایرانده کورلاری کوزلی، لال شخصلریده ناطق و کارلریده اشیدن ایدن او یوز جلدن آرتوق کتابلارون برجه سنی و یا اینکه برجه ورقه مگا کوندرسون که منده بو دلی شیطان گوستروب اونک ائندن قورتلوروم. ائند نصوگره اتفاق ایدوب لایقی بر فاتحه خواناق و مزیه داراق ایدک اولسونک دلی شیطان مولا نصرالدین عمویده و سوسه ایدوب قویوبدر که او کتاب سوزلریمه اینانسون، چونکه مولا عمو او سوزلرین آلت و اوستندن قارا خطلر چکمشدر، یعنی بو سوزلرین دوغرو اولماق مگا قار ائقدیر. کتکول

باققال

بو باقاللارده یواش یواش اوزلرینی بیترلر که قویوبلار: نخوده گنجینی محاسبنده گلدسته ننگ اوست طرفنده قدیمدن ایکی باقال دکانی وار. گویا ظاهرده باقال دکانلاری در، اما ایله که گوردیلر مشتری «دردمنده» در، اوساعت گوزا یلیوب چکه چکلر ایچیری. ایچیری گروب گورورسن که استول اوستی دولی در چاخرو عراق شیشه لری ایله. یوخاری باشده اگله شوب برقرمی سققال قارادوی، بونک ساغنده وسولند ۲۵ یا شنده باشلامش ۵۰ یا شه کببی جوانلاریمز. کیفدی که گلوب گوره سن، غرض که آخرده باقاللاریمزده ترقیمه باشلادیلار. هله بر بارا آدمالار دیورلر که ملنغز دالیه قالب. بوتلار هامیسی بهتاندر.

تشکل

قیافارده اوخوجیلاریمزدن توقع ایله میشدیک که جماعته خدمت گوسترمکده شهرت تاپان اشخاصک فوتوغرافیایی گوندرسونلر اداره مزه که اونلارک شکلرینی چکهک وگلهجک ایچون بر یادکار قویاق. ایندی ده خصوصاً توقع ایديریک ایچی محترم شخصک عکس لرینی بزه گوندرسونلر: بیرى تیمورخان شوراده مشهور شهیدی ملاراده ییل که قیافارده باکو قونسولخانه سندنه قونسولق ایلیوب. بری ده ایروانده محترم آخوندلارک بیرى درکه هر بر عارف اونى تانیور. امیدواریق که گه ان هفتیه تک خواهشمزه عمل اولونار.

هه بوعاتمن

ترقی (نومره ۱۲۶) یازیر:

خارجیه ناظری ایزوولسکی نگ دوماده کی نطقندن: روس و انگلیز همیشه ایرانه گومک ایتمکه، خیر خواهانه توصیه لر ویرمه که صمیم قلب ایله حاضر اولوب هر بر طمع دن اوز اقدارلر.

ملا نصرالدین

نه شک . . .

ترقی یازیر:

کنه ایزوولسکی نطقندن:

بیر المزدن کلن تدبیرلری ایخاخ ایديریک وایده جیک که ایرانده اوز منافع می مدافعه ایدمک .

ملا نصرالدین:

یو آچیق سوزه نه دیمش .

بیان الحق یازیر:

پروشکه ویچ نطقنده دیوب که فافازده مسلمان روحانیلری انقلاب طرفاداری درلر .

ملا نصرالدین

هیچ یالان دکل: پروشکه ویچ، شک یوق، کیچن ۴۹ - هجی نومره مده کی قبیلی ملا حاجی بابانک شکلی گورندن سورا بوقکره دوشوب اورنورعه چیخان وقت (نومره ۴۰۱) یازیر:

«چیتا» شهرندن یازدفترینه گوره اسماعیل آخوند سلطان علی یف مسجد مزه امام تعیین اولوندی .

یو امام غایت آچیق فکرلی و منور القلب بر ذات در. جمعه ارده خطبه لری تورکجه اوقور. بو سیدن جماعتنر آتلیوب چوق متاثر اولورلر. مسجد مزه صدقه قوطی سی قوبدی. قطره و صدقه لر یو فو. طویه یقیلر، کیچن فطر بایرامنده ۸۰ منات جمع اولدی .

یتیم بالالار و مدرسه فائده سنه تیاتر اویناندی. امامنر جماعتی تشویق ایندی که آروالاریله برلکده تیاتره کیتسونلر. و اوزی ده آروادی و بالالاریله تیاتره کلدی، ۱۰ منات ۳۰ قیک لک بیلت آلوب تماشا ایلدیلر .

مکتب و مسجد هرایل کرک اولان ۳۰ مین مناتی یغماق اصولی قویولدی امامنر خلق ایچون چالیشر، خلق ایچون آلالدیر. حسن مثال اوزی اولور. بو ناکوره جماعت امامنر ایچون جان فدا ایتمکه حاضر در.

«حاق جاهل. بزاد آتلاماق، فایرمان، اولمور» دین آخوند لرگ سوزلری مکررلی دیلی بوچ وافسانه ایتمش، زمانه دن، علوم دن، خبردار و ملت ایچون جان یاندران آخوندلارگ سوزلرینی ایشیتمه که اثرلرینه کومک ایتمکه. جماعت همیشه حاضر در .

ملا نصرالدین

باکو غوبرنیاسی ایله اوفا غوبرنیاسی آراسنده نه بویوک تفاوت: چیتا شهری علماسی اوز آرواد او شاعیله تیاتر تماشا سنه کیدر. لکن، باکو علماسی بر پاره شیطان وقتنه چی لرگ یالانچی یازی لارینه، بهتان خبرلرینه آدلانوب حمیتلی یازیچی لارمزدن محمد امین رسول زاده یی نهمت. لندیرلر، که گویا «فارانلقده ایشیلار» آدلی تیاتر کتانه اعتقاده توخونان مطالب لر یازوب حتی باکودن کلن بعض تانیشلارک دیمکلرینه گوره جماعتگ عوامانندن استفاده میه چالیشان ملعونلار بیله بر ناموسلی، معین مسلکی کتچ یازیچی می بر پاره وحشیانه تمهیدلر ایله ناراحت ایديرلر مش، همین یازیچی می که قلمینه وجودیله جماعته لندن کلن خدمت وفداکارلی هیچ بروقت مضایقه ایله میویدر و ایله میبر.

بو دیقابر اینده چیخان گورجی غزته لری گورجی یازیچی سی سهره تیلی به گورجی جماعتی طرفندن کوندریلن تبریک تلراملار بیله دووا اولدوغی حالده، باکو کوچهرنده مسلمان جماعتی ده اوز یاز- یچی لارینی آختاریلر لر که رولورر گوللر بیله تبریک ایله سونلار.

۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰

پوچتتا قو طوسسی

ایروانده «فاریجه به» قاضی نگ رشوت آلماقی باره سنده شعر لرگنر چاپ اولونار، اگر آدگری بزه معلوم ایده سگنر.

باکوده «نه باشی وار نه آباتی» مسئله سی باره سنده یازان شخصه مکتوبگنر چوخ شیرین در، اما مصلحت گورمه دیک چاپ ایده ک.

اوزگه بر احوالات یازساگنر چاپ ایدریک.

قبیه بریخود ملاسنه: سورا یازاریق.

باکوده «قرخ آباغ» قاسم بک مسجدینگ اذاتی سی باره سنده یازدیگنر چاپ اولونمالی مطلب دگل.

نخوده «تامامارزی به» شعر چاپ اولونمیاجاق. احوالاتی بر اوزگه سیاق یازسان بلکه چاپ ایده ک.

گنجه ده غریبه: شعر لرگ بر قدرینی نمونه ایچون یازدیق:

«بزم گنجه خراب اولو آمل،

کیفم حالم خراب اولوب آمل» والنخ،

دخی بوقدر بس در: اگر آخیره تک چاپ ایله سک، اوخوجی لار- ییزگنده کیفی خراب اولار.

باکوده رهبره: شعر لرگنری بر آرز سلیبه لی یازساگنر بلکه چاپ ایده ک، اما اتحاد مدرسه سی باره سنده هیچ بر شئی چاپ اولونمیاجاق.

پتروفسقده علاقه به: نازه ایلگ برنجی یا ایکمچی نومره سنده شکلینی چکدریک.

رحمانی ده «بی مکانه»: معدن ایشاریندن مختصرجه خبر لر گوندرسگنر چاپ ایدریک.

وقت

اورنبورغده هفته ده ۳ مرتبه چقان ادبی و سیاسی تورکچه غزته در.

Редакция газеты „ВАКЪ“ Оренбургъ

مہالک عثمانیہ دہ:

غزته ننگ بہاسی:

سنہ لک بدلی ۱۵ فرانق. یارم سنہ لک

یبللق ۴ منات. آلتی آبلق ۲ منات.

۸ فرانق.

اوج آبلق ۱ منات ۲۰ قیک.

نسخہ سی ۲۰ پارہ.

نسخہ سی ۵ قیک



غیرجان غنیمتک سلاح ماغازسی
تالیسہ آرتیستیکسقی اوربہ سوسورنگ جبرگسند. غورلو ویشی گوچده نورہ ۱۹
Поговорникъ прощенья. Рядомъ съ Архистегическимъ обществомъ
ہر جبر آو کسن صلاحلا، تالیسہ و ریوولویور، هر قسم و هر گزیکل سیسہبہ.
کاتلا غورلو یولوسیزدر.

زینقیمر قومپانیاسینک

تیکش ماشینالاری

قومپانانگ مخصوصی ماغازہ لارینده ساتیر



مہلت ایله

ال ماشینالاری

بر مناتہ تک

۲۵ مناتہ و بوندان

ویریلور

یوخاری

ماغازہ نشانی،

روسپہ ننگ هر شهرنده
ماغازہ لری وار

ساخته لریدن احتیاطلی اولون

اعلان

برکس مسلمان عالمده سویله ان: کودک قتلردن، تمالردان مثالردن، آتالار
سوزلریدن، شعرلردن باپاتی لاردان، تابماجالاردن هرته یلیرسه آشاغیکی آدرسه
گوندرسون، آجیق کاغذه یازیلسون. امیدوارم ادبیات ولسانمز خدمت ایتمک ایچون
هرکس ییلدیکنی بازماقدان معایقه اینمز. آریس: یلساویطبول میرزا عباس ملازاده

کتاب البیان

فی تفسیر القرآن

بویان آدیله ترجمه قرآن شریفک اولمچی

جلدی (۱۵ جزو) ۴۹۲ صفحه ده جاب اولوب

طالب اولانلره گوندریلور و بوندن سوکره

(۱۶) صفحه جاب اولدقجه گوندریله چکدر.

اشتراک حقی تقلیده ۳ منات ۵۰ قیک، باشقه

برلره گوندرمک خرجی یز ایله ۴ منات

۲۵ قیک در، مجلد ۴۰ قیک زیاده در.

Адресъ: Тифлисъ 6 уч. фабричн,

туникъ. с. д. № 2. Ахундъ М. Г.

Мовла-заде.



СПЕРМИНЪ ПЕЛЯ

ПРОФ. ДОКТОРА

SPERMINUM ROEHL



ВНИМАНІЮ ЛИЦЪ, СТРАДАЮЩИХЪ

неврастнѣи, истеріи, неврастнеческимъ половымъ безсиліемъ, общій слабостію отъ старости или перенесенныхъ болѣзней, перутомленіемъ, спинной сухоткой, параличами, невралиіями, разстройствомъ сердечной дѣятельности (ожиреніемъ сердца, сердцобіеніями, перебоями, міокардитомъ), малокровіемъ, ревматизмомъ, сифилисомъ, послѣдствіями ртутнаго леченія, чахоткой, артеріосклерозомъ, алкоголизмомъ и т. д.

Въ продажѣ выкупаются вредныя для здоровья поддѣлки Спермина, предлагаемыя подъ различными названіями, поэтому необходимо при покупкѣ обращать вниманіе на названіе Сперминъ-ПЕЛЯ и требовать таковой въ подлинной упаковкѣ **Органотерапевтическаго Института Проф. Доктора ПЕЛЯ и Сыновей** въ С.-Петербургѣ.

Вся лѣкарствѣ въ русской и иностранной литературѣ многократно назывались учеными и врачами **надъ благотворнымъ дѣйствіемъ спермина ОТНОСИТСЯ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО КЪ СПЕРМИНУ Проф. Доктора ПЕЛЯ.** СПЕРМИНЪ-ПЕЛЯ выкупаются во всѣхъ аптекахъ и больницъ аптекарскихъ магазинахъ: 1) въ видѣ капсулъ (Essentia Spermini-Roehl) 1 флаконъ — 8 руб., а также 2) въ ампулахъ для подкожныхъ впрыскиваній (Spermin-Roehl pro injectione) 1 коробка на 4 клизмы — 5 руб. 3) флаконъ — 8 руб. и 4) въ видѣ капсулъ (Spermin-Roehl) 10 флаконовъ — 10 руб.

Сперминъ-Пеля не слѣдуетъ смѣшивать съ простыми вытяжками.

Можно было бы ожидать, что вышедшая книга (на русскомъ языкѣ) «Дѣйствіе Спермина-Пеля» (181 стр.), составленная по наблюденіямъ русскихъ и иностранныхъ врачей. Г. врачамъ по требованію спеціальной научной литературы **ОРГАНОТЕРАПЕВТИЧЕСКІИ ИНСТИТУТЪ ХИМИЧЕСКАЯ ЛАБОРАТОРІЯ И АПТЕКА**

Профессора Доктора ПЕЛЯ и Сыновей

въ С.-ПЕТЕРБУРГѢ, Вас. Остр., 7 линия, д. № 18. 181

Норменіемъ награды (Стало-Рти) въ вѣдѣ Россійскаго Императорскаго и Ималупіе отъ Императорскаго авторитета.

خبردارلق

بو ایلنگ نویابر آئیگ آخرارنده جماعت آراسنده بو مضمونده اعلانلار باشلادیلار داغایلام. غمکه «بیز جوخ زحمت لردن سورا سافاروقگ توتون کارخانه سینی آجدیق». بو اعلاننامه بری امضا ایلیین لر بو شخص لردن: غ. د. سیئیلانوف قارداشلا. رگ تجار تخانه سی «Т. Д. «Бр. Сейлановы» (Т. А. Айдиновъ) و. م. آ. نارینیانس (М. А. Наринянцъ) همین اعلاننامه ره قول قویان شخصلر اوز- لرینی مشتریله توتوب دییورلرکه «بیزیم کهنه مشتریلریمز البته گنه اتفات ای دیوب بزدمن مال آلانلار». بیز بوراده اوزومزی بورجلی بیلریک خبر ویره ک که ۱۸۷۳ مچی ایادن ایشله مکده اولان م. پ. سافاروقگ فابریقاسی همین صاحبی نگ وفاتندن سورا اونگ وارثلرینه گچوب و بو فابریقانگ نه سیلانوفلره، نه آیدینوفلاره و نه نارینیانس جنابله تعاقی و دخلی یوخدر.

«م. سافاروقگ» فیرماسینی بو طور قانونسزاق ایله صاحبلاماق ایله بر حرکت درکه بو حرکتی توتان و یوخاری ده آدلاری چکیکن شخصلر جریمه نمکن دن سوایی قنبیه آلتنه دوشه بیله لر. اگر دوغردان سیلانوفلار، آیدینوف و نارینیانس جنابلری تازه فابریقا آچوبلارسه، اولو بو فابریقانگ سافاروف فابریقاسی آدلانماغا اختیاری یوخدر، او سببه که اعلاننامه لری امضا ایدنلرگ هیچ برینگ آدی سافاروف دگر. ثانیاً اگر بو فابریقا تازه دن آچیلوب، ایله ده بو سوزلرگ معناسی یوخدر که گویا «بیز جوخ زحمت لردن سورا سافاروقگ فابریقاسینی تازه دن آجدیق»، و برده تازه فابریقا آچان داخلی گهنه مشتریلری اوز طرفنه چاغیرا بیلمز، چونکه تازه فابریقانگ کهنه مشتریلری اولاییلمز.

آشکار ایشدر، که یوخاری ده یازدیقمز جنابلر بزیم فیرمانگ موقتا باغلاماغینی فرصت بیلوب وز ایشارینی م. سافاروف آدی ایله آدلاندیریلرلر که بزیم مشتریلری مشقیبه ایلیوب اوز متاع لارینه سافاروف مالی آدی قویسولار.

بوگا بنا بز اوزومزی بورجلی بیلریک جمیع مشتریلریمزه و بزیم مالی ایشله دنلره خبردارلق یه ده ک که بزیم م. پ. سافاروف آدلی فیرمانز (М. П. Сафаровъ) آزوقنگ مدت ته تعطیل ایلیوب و تیزلک ده کنه ایشه دوشه جک و سیلانوف آیدینوف و نارینیانس جنابلرینگ بزیم فیرماله هیچ علاقهاری یوخدر و اولار (М. Сафаровъ) آدی ایله چخار تقدیقاری مال محض ساخته و قلب بر ایشدرکه بزیم کیلره اوخشاتماق ایستیورلر. بو ایشه قاقازگ آتیز ادارسی دفت یقوروب او ساخته ایقت تری ضبط ای دیوبدر.



1865 r



1869 r.

روس و امیرقا ریزین

مانوفاقتوراسی نگ

شترکتی

فیرماسی تری اوغولنیق

(یعنی اوچ گوشه لی)

بازوبوغ ده .

کارخانه شیلری .

چکن ریزین فایش نری .

ریزین دن وینقادان قایریمش قولار .

«آزیست» دن قارتسونی شیلر .

جراح و طبابت شیلری .

اورتوکلر و پالتولار .

ریزینتمش پارچالار .

ویلوسیید شین لری و حصه لری .

ریزین او یونجا قساری .

توب لار .

ریزین «نابوقا» لاری .

قالوش لار .

هر قسم ریزین شیلری

و «بوینوز» ریزیندن قایریمش شیلر .



توقع ای دیریک هر بر سفارش لاری گوندره ک

لیاپولد نیشلررک

تجارت خانه سته

въ торговый домъ

„Леопольд Нейшеллеръ“

تفلیس. ایروانسقایا بلوشاد قریدینتایا اویشستونوگ ایونده

Тифлисъ, Зриванская площ, домъ Кредитнаго Общества.

خواهش ای دنلره یریس قورانت تاخیرسز گونده ریلور.

ПРЕЙСЪ-КУРАНТЫ ПО ПЕРВОМУ ТРЕБОВАНИЮ ВЫСЫЛАЮТСЯ БЕЗПЛАТНО.

МОЛЛА-НАСРЕДИНЪ

21 декабря 1908 г.

(ТРЕТИЙ ГОДЪ).

№ 51.

ПОДПИСНАЯ ЦѢНА:

Въ предѣлахъ Россіи;

На годъ ----- 5 руб.
 - 1/2 года ----- 3 руб.
 - 3 мѣсяца ----- 1р. 60 к.

За границу:

На годъ ----- 6 руб.
 - 1/2 года ----- 4 руб.

ПЛАТА за ОБЪЯВЛЕНІЯ:

КОЛИЧЕСТВО ОБЪЯВЛЕНІЙ.	Стоимость строки пята.		Стоимость цѣлой страницы.	
	Впередъ текста.	Послѣ текста.	Впередъ текста.	Послѣ текста.
Одинъ разъ.	10 коп.	7 коп.	30 руб.	21 руб.
Отъ 2-хъ до 13-ти разъ или 1/4 года	8 коп.	6 коп.	24 руб.	18 руб.
Отъ 14-ти до 26 разъ или 1/2 года.	7 коп.	5 коп.	21 руб.	15 руб.
Отъ 27-ми до 52-хъ разъ или цѣлымъ годъ.	6 коп.	4 коп.	18 руб.	12 руб.

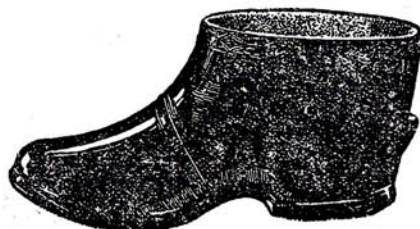
Редакція помѣщается на Давидовской ул., д. № 24. — Адресъ для присылки и телеграммъ: Тафлисѣ, МОЛЛАНАСРЕДИНЪ

یر یوزنده اگ یاخشی
 و پانتل



ГАЛОШИ „ПРОВОДНИКЪ”

ПАТЕНТОВАННЫЯ



قالوش لاور

«براداريتي»

برادارده، فاسونيك گوزللكتمه و راحت گيملكده برنجي یر قازانوبلار.
 عكم الدلبريق آييجي لار اوزلری تصديق ائمه جانلار.

یوتون قاقازده وکیلی

میونخین - ویس.

**ПЕРВЫЙШІЯ ВЪ МІРѢ ПО ВЫСШЕЙ
 ПРОЧНОСТИ, ДОБРОКАЧЕСТВЕННОСТИ
 И ИЗЯЩЕСТВУ ФАСОНОВЪ**

БЕЗУСЛОВНОЕ РУЧАТЕЛЬСТВО ЗА БЕЗ-
 ПРІМЪРНУЮ ПРОЧНОСТЬ КАЖДОЙ ПАРЫ

تفلیس - باکو

پراو الدنیق قالوشلاری

گنجه نك يا خيبنده مشهور نظامي گنجه قبرى .



О.И.ШЛИНГ

جماعت ! بو عظيم گنبد شاعر مشهور نظامي گنجه و نيك قبرى در . مرحومك « پنج گنج » آدلانان خمسه كى فارس ادبياتي نك بنووره در ركن لر نذرند
 بودند اموايي يرمى بين بيت دن عباره قصيده نخرزل و غير شعر لى اولدوقى دييلور سه ده چوخى ايتوبدر . خمسه كى موسيو شادوسى طرفندن فرانسه
 ترجمه اولنوبدر . مرحومك اوزى اصلا قوم لى در ، و گنجه ده شهرت تا يوبدر ، آدى شيخ ابو محمد المياك بن يوسف بن مؤبد در . ۵۹۱ تاريخ ده
 و بر روايه ۶۱۹ ده ۱۴ باشنده وفات ايدوب . زمانى نك پادشاهلارى مرحومه چوخ حرمت ابد نكلارى حال ده غير شاعر ل كيمى هيچ كسى
 مدح ايتمه مشدر . جماعت ! من تكليف ايديرم كه گنجه نك نخرى اولان بو مبارك يادكارى قوبولارك زيارتندن تور تاراخ



۰۶۰۳

مکتب لوده روس دبلندن سوای کرک اوزگه آنا دیلی اوخونمیا